

KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Very Rev Eirinaios Tralonakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | FaceBook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 2 Νοεμβρίου 2025

Κυριακή Ε΄ Λουκᾶ

Μνήμη τῶν Ἅγιων Μαρτύρων Ἀκινδύνου,
Πηγασίου, Ἀφθονίου, Ἐλπιδηφόρου καὶ
Ἀνεμποδίστου

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος δ'

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριαι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχῶμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἡγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Τῶν Ἅγιων

Ἀθλοφόροι Κυρίου, μακαρία ἡ γῆ, ἡ πιανθεῖσα τοῖς αἴμασιν ὑμῶν· καὶ ἄγιαι αἱ σκηναί, αἱ δεξάμεναι τὰ σώματα ὑμῶν· ἐν σταδίῳ γάρ τὸν ἔχθρὸν ἐθριαμβεύσατε, καὶ Χριστὸν μετὰ παρόρθισίας ἐκηρύξατε· αὐτὸν ὡς ἀγαθὸν ἰκετεύσατε, σωθῆναι δεόμεθα τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἅγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποίμνῃ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ιεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Κοσμά καὶ Δαμιανού

Ἀγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί, επισκέψασθε τάς ασθενείας ημών, δωρεάν ελάβετε, δωρεάν δότε ημίν.

Sunday 2 November 2025

5th Sunday of Luke

**Memory of the Holy Martyrs
Acindynos, Pegasios, Aphthonios,
Elpidophoros, and Anempodist**

Resurrectional Apolytikion

The joyful message of the resurrection the women Disciples learnt from the Angel, and casting off the ancestral sentence, to the Apostles they announced in exultation: Death has been despoiled and Christ our God has risen, granting to the world his great mercy.

For the Saints

O victorious Athletes of the Lord, blessed is the ground that was watered with your blood, and holy are the dwellings that received your spirits. You prevailed over the enemy in the stadium, and you openly proclaimed Christ. We pray you will earnestly entreat Him for us, that He save our souls, since He is good.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty, **Nicholas**, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our soul.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder Workers, regard our infirmities; freely you have received, freely share with us.

Άπολυτίκιον Τοῦ Άγίου Παΐσιου

Τόν συνάναρχον Λόγον

Αύστραλίας προστάτην, φρουρόν τε
ἄγρυπνον, καί τοῦ Ἀθωνος ὅρους στύλον
άειφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, Θεῖον
Παΐσιον, ἔξαιτούμενοι αύτοῦ τάς
πρεσβείας πρός Θεόν, κραυγάζοντες
όμοιφρόνως· ρύου ὡς πάτερ παντοίων,
τῶν τοξευμάτων τοῦ ἀλάστορος.

Κοντάκιον.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν
ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν
Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης,
ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ
πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν
ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι·
Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς
ἰκεσίαν, ἡ προστατεύουσα ἀεί, Θεοτόκε,
τῶν τιμώντων σε.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Γαλάτας Ἐπιστολῆς Παύλου (β', 16-29)

Ἄδελφοί, εἰδότες ὅτι οὐ δικαιοῦται
ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ
πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς
Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα
δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ καὶ οὐκ
ἐξ ἔργων νόμου, διότι οὐ δικαιωθήσεται
ἐξ ἔργων νόμου πᾶσα σάρξ. εἰ δὲ
ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ
εύρεθημεν καὶ αὐτὸι ἀμαρτωλοί, ἄρα
Χριστὸς ἀμαρτίας διάκονος; μὴ γένοιτο.
εἰ γὰρ ἡ κατέλυσα ταῦτα πάλιν οἰκο-
δομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν συνίστημι.
ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμω ἀπέθανον, ἵνα
Θεῷ ζήσω. Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ζῶ
δὲ οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὃ δὲ
νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ υἱοῦ
τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ
παραδόντος ἐαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.

St Paisios Hymn

The Word Eternal

O Protector of Australia, vigilant
guardian and resplendent pillar of Mount
Athos, we the faithful let us praise the
holy **Paisios**, and beseeching his
intercessions before God, crying out with
one voice, deliver us, O father of all,
from the arrows of the vengeful one.

Kontakion

Protector of Christians, champion
undefeated, mediator most sure with
our creator, disregard not the voice of
prayer of sinners, but come quickly in
your goodness, to help us who cry out to
you with faith: Be swift to intercede,
make haste to supplicate, O Theotokos,
protector always of those who honor
you.

EPISTLE

Paul's Letter to the Galatians (2: 16-20)

Brethren, you know that a man is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the law, because by works of the law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the law died to the law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου
(ις', 19-31)**

Ἐπειν ὁ Κύριος· "Ανθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδίδυσκετο πορφύραν καὶ βύσσον εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς. πτωχὸς δέ τις ἦν ὄνόματι Λάζαρος, ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ ἡλκωμένος καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ. ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος καὶ ἐτάφη. καὶ ἐν τῷ ἥδι ἐπάρας τοὺς ὄφθαλμούς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὥρᾳ τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ. καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε· πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὅρασος καὶ καταψύξῃ τὴν γλωσσάν μου, ὅτι ὄδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. εἶπε δὲ Ἀβραάμ· τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθά σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὄμοιώς τὰ κακά· νῦν δὲ ὅδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὄδυνάσαι· καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. εἶπε δὲ· ἐρωτῶ οὖν σε, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου· ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς· ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου. λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ· ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. ὁ δὲ εἶπεν· οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν. εἶπε δὲ αὐτῷ· εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ πεισθήσονται.

**Holy Gospel according to St Luke
(16:19-31)**

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazaros, full of sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazaros in his bosom. And he called out, 'Father Abraham, have mercy upon me, and send Lazaros to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazaros in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses, and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if some one goes to them from the dead, they will repent.' He said to them, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if some one should rise from the dead.'"

Ευαγγελικό μήνυμα

Gospel message

Dear Brother and sisters in Christ.

Today's Gospel tells the story of two men — a rich man who lived in luxury and a poor man named Lazarus, who longed for the scraps from the rich man's table. The rich man ignored Lazarus, showing no compassion, while even his dogs showed more pity for Lazarus by licking his sores.

When both died, their fates were reversed: Lazarus was carried by angels to the bosom of Abraham, while the rich man found himself in torment. From his suffering, the rich man begged for a drop of water and for Lazarus to warn his brothers, but Abraham reminded him that they already had "Moses and the prophets."

The parable does not condemn wealth itself, but rather the misuse of it and the hardness of heart it can breed. St John Chrysostom, who wrote seven homilies on this Gospel parable, explained that "wealth is one thing, covetousness another." He said that true wealth is "not needing much," and that the rich can be saved if they free themselves from greed and use their possessions for good. Wealth, he taught, can be virtuous when used to help others — for "your brother is more truly God's temple than any church building."

The rich man's sin was not his riches but his indifference. He saw Lazarus daily and chose to ignore him. Lazarus, though poor, was spiritually rich, accepting his suffering with patience and faith. The Gospel reminds us that we reap what we sow — and that the way we use our blessings in this life will determine our place in the next. Let us then endure with love and trust in God's providence and strive to make His Kingdom our true treasure. Amen